

## Договор

### о сотрудничестве между *Университетом Витаутаса Магнуса* и *Санкт-Петербургским государственным университетом*

*Литва*

*Университет Витаутаса Магнуса* (Каунас, Литва), с одной стороны, и *Санкт-Петербургский государственный университет* (Санкт-Петербург, Россия) с другой стороны, осознавая важность сотрудничества в международной сфере, в том числе в области подготовки высшими школами специалистов высокой квалификации, договариваются о следующем:

#### § 1

Стороны будут осуществлять академическое сотрудничество в области науки и обучения, особенно в сфере баллистики и славистики, в соответствии со своими Уставами, согласно общим интересам, своим финансовым и организационным возможностям.

#### § 2

Стороны будут развивать сотрудничество и обмен опытом в научной сфере, совместно совершенствовать и организовывать учебный процесс, поощрять совместную подготовку учебников и учебных пособий, обмениваться методическими материалами по учебным программам. Предполагается обмен студентами на один или два семестра для обучения в Университете-партнере. Каждый студент, прибывающий в другой Университет, обучается по индивидуальному плану, утвержденному деканами и заведующими кафедрами соответствующих факультетов. Принимающая сторона по возможности освобождает студентов, прибывающих для обучения в рамках настоящего Договора, от платы за обучение. Обе стороны обязуются поддерживать обмен преподавателями.

#### § 3

Стороны будут обмениваться информацией об организуемых ими семинарах, симпозиумах и конференциях, обеспечивать партнеров материалами, а также поощрять участие ученых, преподавателей и студентов обоих Университетов в организуемых партнерами научных и методических семинарах, конференциях.

#### § 4

В области научной работы стороны будут осуществлять совместные научно-исследовательские проекты, подготавливать конференции, симпозиумы. Если результаты исследований интересуют другую сторону, для нее будут созданы возможности получать необходимую информацию. Стороны также обязуются по возможности обеспечивать друг друга новейшей литературой в соответствующих областях, создавать условия для публикации научных трудов в издаваемых обеими сторонами научных изданиях. Авторские права сохраняются за фактическим автором публикации.

## § 5

Транспортные расходы студентов и преподавателей при командировании в Университет-партнер оплачивает направляющая сторона. Принимающая сторона обязуется по возможности обеспечить студентов бесплатным общежитием. Студентам стипендию выплачивает направляющая сторона; выплату денежного содержания преподавателям и их размещение берет на себя принимающая сторона. В каждом учебном году оба Университета обязуются не менее чем за три месяца до обмена в соответствующей области согласовать число командируемых студентов и преподавателей.

## § 6

Всем лицам, прибывающим в рамках настоящего Договора в Университет-партнер, обеспечиваются условия, которыми пользуются сотрудники и студенты принимающего Университета согласно правилам этого Университета и Уставу. Командируемые лица обязаны иметь соответствующие полисы медицинской страховки и визы (визовые приглашения предоставляет принимающая сторона).

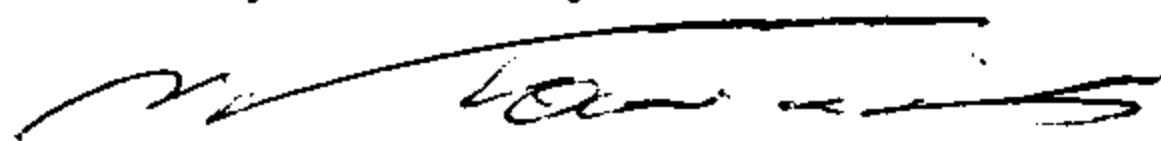
## § 7

Особенности сотрудничества отдельных подразделений Университетов – факультетов, институтов, центров и др. – на основании настоящего Договора могут быть регламентированы отдельными протоколами, подписанными руководителями этих подразделений и лицами, ответственными за международное сотрудничество в каждом из Университетов.

## § 8

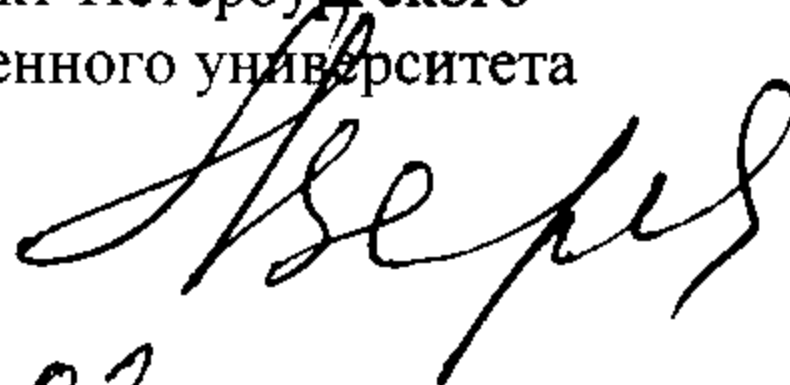
Настоящий Договор составлен на литовском, русском и английском языках. Тексты на всех трех языках имеют одинаковую юридическую силу. Договор вступает в силу с момента его подписания обеими сторонами и действует до конца 2006 года (31 декабря 2006 г.). В дальнейшем Договор автоматически продлевается на каждый следующий год, если одна из сторон за шесть месяцев до истечения очередного срока действия Договора письменно не сообщит о его расторжении.

Витаутас Каминкас  
Профессор  
Ректор Университета  
Витаутаса Магнуса



15.03.....2002 г.

Людмила Алексеевна Вербицкая  
Профессор  
Ректор Санкт-Петербургского  
государственного университета



15.03.02.....2002 г.